

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 725)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 725)

Vol. 22.]

PRETORIA, 4 NOVEMBER 1966.

[No. 1587.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1774.] [4 November 1966.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/24).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 1774.] [4 November 1966.
DOEANE-EN-AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE No. 4 (No. 4/24).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane-en-Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I		II	III
Item		Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
460.06	By the insertion after item 460.05 of the following: “460.06 (I) Goods of any description, for use by the holder of a prospecting lease for natural oil, granted in accordance with the Natural Oil Act (No. 46 of 1942), in such quantities and at such times as the Secretary for Commerce and Industries may allow by specific permit		Full duty”

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on goods of any description, for use by the holder of a prospecting lease for natural oil, granted in accordance with the Natural Oil Act (No. 46 of 1942), in such quantities and at such times as the Secretary for Commerce and Industries may allow by specific permit.

BYLAE.

I		II	III
Item		Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
460.06	Deur na item 460.05 die volgende in te voeg: „460.06 (I) Goedere van enige beskrywing, vir gebruik deur die houer van 'n prospekterhuur vir aardolie, toegeken ingevolge die Wet op Aardolie (No. 46 van 1942), in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van		Volle reg”

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING.**

No. R. 1764.] [4 November 1966.]

**REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING AND MARKING OF CANNED FOOD-
STUFFS (FRUIT AND VEGETABLES) INTEN-
DED FOR EXPORT.—AMENDMENT.**

The State President has, under the powers vested in him by section 7 of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959), amended the regulations relating to the grading, packing and marking of canned foodstuffs (fruit and vegetables) intended for export, as published under Government Notice No. R. 1516 of the 1st October, 1965, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 1516 of the 1st October, 1965, is hereby amended by the substitution for regulation 7, as amended by Government Notice No. R. 2068 of the 31st December, 1965, of the following regulation:—

“7. An inspection fee of twelve decimal five cents (12·5c) per 1,000 lb., to the nearest 1,000 lb., with a minimum of 12·5 cents per inspection shall be paid to the Department of Agricultural Economics and Marketing by the exporter of canned foodstuffs (fruit and vegetables), when such canned foodstuffs are submitted for inspection.”

No. R. 1765.] [4 November 1966.]

**REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING AND MARKING OF CANNED FOOD-
STUFFS (FRUIT AND VEGETABLES) INTEN-
DED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA.—AMENDMENT.**

The State President has, under the powers vested in him by section 43 of the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), amended the regulations relating to the grading, packing and marking of canned foodstuffs (fruit and vegetables) intended for sale in the Republic of South Africa, as published under Government Notice No. R. 1515 of the 1st October, 1965, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 1515 of the 1st October, 1965, is hereby amended by the substitution for sub-regulation (1) of regulation 7, as amended by Government Notice No. R. 2058 of the 31st December, 1965, of the following sub-regulation:—

“(1) An inspection fee of twelve decimal five cents (12·5c) per 1,000 lb., to the nearest 1,000 lb., with a minimum of 12·5 cents per inspection shall be paid to the Department of Agricultural Economics and Marketing by the canner or owner of canned foodstuffs (fruit and vegetables) which are sold in the Republic of South Africa.”

No. R. 1766.] [4 November 1966.]

**REGULATIONS RELATING TO FROZEN
VEGETABLES AND FROZEN FRUIT
INTENDED FOR EXPORT.—AMENDMENT.**

The State President has, under the powers vested in him

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING.**

No. R. 1764.] [4 November 1966.]

**REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADE-
RING, VERPAKKING EN MERK VAN INGE-
MAAKTE VOEDSEL (VRUGTE EN GROENTE)
VIR UITVOER BEDOEL.—WYSIGING.**

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 van die Wet op Uitvoer van Landbou-produkte, 1959 (No. 10 van 1959), die regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van ingemaakte voedsel (vrugte en groente) vir uitvoer bedoel, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1516 van 1 Oktober 1965, soos gewysig, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

Die Bylae tot Goewermentskennisgewing No. R. 1516 van 1 Oktober 1965, word hierby gewysig deur regulasie 7, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 2068 van 31 Desember 1965, deur die volgende regulasie te vervang:—

„7. 'n Inspeksiegeld van twaalf desimaal vyf sent (12·5c) per 1,000 lb., tot die naaste 1,000 lb., met 'n minimum van 12·5 sent per inspeksie moet aan die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking deur die uitvoerder van ingemaakte voedsel (vrugte en groente), wanneer sodanige ingemaakte voedsel vir inspeksie aangebied word, betaal word.”

No. R. 1765.] [4 November 1966.]

**REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADE-
RING, VERPAKKING EN MERK VAN INGE-
MAAKTE VOEDSEL (VRUGTE EN GROENTE)
BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING.**

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 43 van die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), die regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van ingemaakte voedsel (vrugte en groente) bestem vir verkoop in die Republiek van Suid-Afrika, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1515 van 1 Oktober 1965, soos gewysig, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

Die Bylae tot Goewermentskennisgewing No. 1515 van 1 Oktober 1965, word hierby gewysig deur subregulasie (1) van regulasie 7, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 2058 van 31 Desember 1965, deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(1) 'n Inspeksiegeld van twaalf desimaal vyf sent (12·5c) per 1,000 lb., tot die naaste 1,000 lb., met 'n minimum van 12·5 sent per inspeksie moet aan die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking deur die inmaker of eienaar van ingemaakte voedsel (vrugte en groente) wat in die Republiek van Suid-Afrika verkoop word, betaal word.”

No. R. 1766.] [4 November 1966.]

**REGULASIES BETREFFENDE BEVRORE
GROENTE EN BEVRORE VRUGTE VIR UIT-
VOER BEDOEL.—WYSIGING.**

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 1180 of the 13th August, 1965, is hereby amended by the substitution for regulation 11, as amended by Government Notice No. R. 2064 of the 31st December, 1965, of the following regulation:—

“11. An inspection fee of twelve decimal five cents (12·5c) per 1,000 lb., to the nearest 1,000 lb., with a minimum of 12·5 cents per inspection shall be paid to the Department of Agricultural Economics and Marketing by the exporter of frozen vegetables and frozen fruit, when such frozen vegetables and frozen fruit are submitted for inspection.”.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

No. R. 1752.] [4 November 1966.
AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE
PERMANENT FORCE.

The State President has been pleased, in terms of section 87 (1) (s) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to amend the Regulations for the Permanent Force, promulgated by Government Notice No. 171, dated 26th January, 1923, as amended, as follows:—

CHAPTER VII.

Regulation 9.

Delete the existing regulation 9 and insert the following new regulation 9:—

“9. At the conclusion of each course, unless the Commandant General, SADF, or an officer designated by him for that purpose otherwise determines, members shall be examined in the subjects forming the syllabus of the course and the names of successful candidates shall be notified in Unit Orders.”.

Amendment Slip No. 336.]

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1746.] [4 November 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

WORSTED TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).

RENEWAL OF AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices No. 1389 of the 6th September, 1963 and No. R. 1245 of the 19th August, 1966, to be effective for a further period of three months from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 1747.] [4 November 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions

BYLAE.

Die Bylae tot Goewermmentskennisgewing No. R. 1180 van 13 Augustus 1965, word hierby gewysig deur regulasie 11, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewing No. R. 2064 van 31 Desember 1965, deur die volgende regulasie te vervang:—

„11. 'n Inspeksiegeld van twaalf desimaal vyf sent (12·5c) per 1,000 lb., tot die naaste 1,000 lb., met 'n minimum van 12·5 sent per inspeksie moet aan die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking deur die uitvoerder van bevrore groente en bevrore vrugte, wanneer sodanige bevrore groente en bevrore vrugte vir inspeksie aangebied word, betaal word.”.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

No. R. 1752.] [4 November 1966.
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
STAANDE MAG.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van artikel 87 (1) (s) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die Regulasies vir die Staande Mag afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. 171, gedateer 26 Januarie 1923, soos gewysig, soos volg te wysig:—

HOOFSTUK VII.

Regulasie 9.

Skrap die bestaande regulasie 9 en voeg die volgende nuwe regulasie 9 in:—

„9. Na afloop van elke kursus, tensy die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier vir dié doel deur hom aangewys, anders beslis, moet lede eksamen doen in die vakke wat die leerplan van die kursus uitmaak en moet die name van die lede wat geslaag het, in eenheidsorders verskyn.”.

Wysigingsblaadje No. 336.]

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1746.] [4 November 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

KAMSTOFTEKSTIELNYWERHEID (KAAP).

HERNUWING VAN OOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings No. 1389 van 6 September 1963 en No. R. 1245 van 19 Augustus 1966 van krag is vir 'n verdere tydperk van drie maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid,

No. R. 1747.] [4 November 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die

Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st December, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South African and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st December, 1966, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between—

The Federation of Master Printers of South Africa
and the

Newspaper Press Union of South Africa
(hereinafter referred to as the "Employers' Organisations"), of the one part, and

The South African Typographical Union
(hereinafter referred to as the "Trade Union"), of the other part, being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The Main Agreement for the Industry, promulgated under Government Notice No. R. 1991 of the 27th December, 1963, and amended by Government Notice No. R. 1416 of the 11th September, 1964, No. 849 of the 11th June, 1965, No. R. 1696 of the 29th October, 1965, No. R. 327 of the 4th March, 1966, No. R. 660 of the 29th April, 1966, and No. R. 986 of the 24th June, 1966, is amended further hereby as follows:—

1. By the substitution of the following for the existing paragraph (v) of subsection (1) (a) of section 47:—

"(v) Notwithstanding anything else herein contained, a labourer in the Fibre Container Section in the areas mentioned below, who is employed exclusively upon one or more of the operations mentioned in items (cc) to (kk) inclusive of the definition of that class of employee in section 2 of this Agreement, may be paid at not less than the following weekly rates:—

Day Work.	Per Week.	
	Under 18 Years of Age.	18 Years of Age or Over.
	R	R
In the magisterial district of the Cape....	6.50	8.58
In the magisterial districts of Bellville, Hankey, Johannesburg, Kirkwood, Port Elizabeth, Simonstown, Uitenhage and Wynberg.....	6.00	8.03
In the magisterial districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Tvl.), Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark and Vereeniging.....	5.75	7.76
In the magisterial districts of Bloemfontein, Durban, East London, Kimberley, Pietermaritzburg and Pinetown	5.56	7.32

The Employers' Organisations and the Trade Union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing

die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir dié werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1966 eindig in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

OOREENKOMS

ingevoel die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen—

The Federation of Master Printers of South Africa
en die

Newspaper Press Union of South Africa
(hieronder die „werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en

The South African Typographical Union
(hieronder die „vakvereniging” genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Hoofooreenkoms vir die Nywerheid, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1991 van 27 Desember 1963 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1416 van 11 September 1964, No. 849 van 11 June 1965, No. R. 1696 van 29 Oktober 1965, No. R. 327 van 4 Maart 1966, No. R. 660 van 29 April 1966 en No. R. 986 van 24 Junie 1966, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. Deur die vervanging van die bestaande paragraaf (v) van subklousule (1) (a) van klousule 47 deur die volgende:—

„(v) Ondanks enigiets anders hierin vervat, mag 'n arbeider wat in ondergenoemde gebiede in die Afdeling Veselbordhouers uitsluitlik een of meer van die werksaamhede verrig wat in items (cc) tot en met (kk) van die omskrywing van daardie klas werknemer in klousule 2 van hierdie Ooreenkoms genoem word, teen minstens die volgende weklone besoldig word:—

Dagwerk.	Per week.	
	Jonger as 18 jaar.	Oud of ouer.
	R	R
In die landdrosdistrik die Kaap.....	6.50	8.58
In die landdrosdistrikte Bellville, Hankey, Johannesburg, Kirkwood, Port Elizabeth, Simonstad, Uitenhage en Wynberg.....	6.00	8.03
In die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Tvl.), Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark en Vereeniging.....	5.75	7.76
In die landdrosdistrikte Bloemfontein, Durban, Oos-Londen, Kimberley, Pietermaritzburg en Pinetown.....	5.56	7.32

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het soos hierin vervat, verklaar die ondergetekende gemagtigde ampsdraers van die Raad hierby dat bestaande die Ooreenkoms is gewysig.

No. R. 1748.] [4 November 1966.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

**CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE
AND NORTHERN CAPE.**

SLACK PAY FUND AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 25th August, 1967, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 25th August, 1967, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Frankfort, Kimberley, Kroonstad and Parys; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Frankfort, Kimberley, Kroonstad and Parys, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 25th August, 1967, the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a) and 2, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY,
ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.**

SLACK PAY FUND.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter called "the employers" or "the employers organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa

(hereinafter called "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(a) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of Kimberley, Parys, Kroonstad and Frankfort, by all employers who are members of the employers' organisation and engaged in the Clothing Industry and by all

No. R. 1748.] [4 November 1966.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

**KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN
NOORD-KAAPLAND.**

SLAPTEBESOLDIGINGSFONDSOORENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 25 Augustus 1967, eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 25 Augustus 1967 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié bedoel in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Frankfort, Kimberley, Kroonstad en Parys; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 25 Augustus 1967 eindig, in die landdrosdistrikte Frankfort, Kimberley, Kroonstad en Parys *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID,
ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND.**

SLAPTEBESOLDIGINGSFONDS:

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa

(hieronder die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(a) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die landdrosdistrikte Kimberley, Parys, Kroonstad en Frankfort nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en in die Klerasienywerheid betrokke is, en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en in daardie

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

The Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Labour, and shall remain in force until the 25th August, 1967, or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, or the Main Agreement shall have the same meanings as in that Act or Agreement, as the case may be.

4. ESTABLISHMENT AND OBJECTS OF THE FUND.

(a) There is hereby established a fund known as the Orange Free State and Northern Cape Clothing Industry, Slack Pay Fund, hereinafter referred to as "the fund", the administration of which shall be vested in the Industrial Council for the Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape. The purpose of the fund shall be the payment of benefits to employees who lose earnings as a result of being on short-time in terms of clause 6 of the Main Agreement. Benefits shall be paid at the rates and under the conditions set out in clause 6 of this Agreement. The Council may draft rules for the administration of the fund and a copy of such rules and any amendments thereto shall be lodged with the Secretary for Labour within two weeks of the adoption thereof. The rules of the fund may be amended at any time by the Council. The rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of the Agreement or any Act.

(b) The fund shall consist of—

- (i) contributions paid into the fund in accordance with the provisions of this Agreement;
- (ii) interest derived from the investment of any moneys of the fund;
- (iii) any other funds to which the fund may become entitled.

5. CONTRIBUTIONS.

(a) Each employer shall, on the pay day of each week and from the first pay day after this Agreement comes into operation, deduct the amounts from the wages of each of his employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and contribute an equal amount in respect of such employees as are set out hereunder; provided that no deductions shall be made from the wages of an employee who has worked for less than three (3) days in the week in which deductions fall due:—

- (i) Each employee whose weekly wage is less than R11.50 shall on each pay day have 5 cents deducted from his wages.
- (ii) Each employee whose weekly wage is R11.50 or more shall on each pay day have 8 cents deducted from his wages.
- (iii) The employer shall forward the total amounts deducted under paragraphs (i) and (ii) together with an equal amount which shall be contributed by him and a statement in the form of Annexure "A" of this Agreement, to the Secretary of the Council, P.O. Box 4866, Johannesburg, within seven days of the end of the week in which the deductions fall due.

(b) Where an employer has failed to deduct contributions from employees, he shall not be permitted to deduct arrear contributions but shall make good these contributions himself.

6. BENEFITS.

(a) Subject to the provisions of this clause, benefits shall be paid to employees put off on short-time in accordance with the provisions of the Agreement as follows:—

Half of the total weekly wage, providing that the maximum amount paid shall not be more than R6 per week.

(b) Subject to the provisions of sub-clause (c) slack pay will be paid for each complete five working days of short-time which have been worked in any period of three consecutive months, commencing from the first day of which short-time has been worked, provided that: Periods of short-time of less than one complete day shall not be reckoned as short-time for the calculation of benefit payments in terms of this clause.

(c) An employer shall be entitled to benefits for a maximum of 30 working days in any calendar year.

7. FINANCIAL CONTROL.

(a) All moneys received by the fund shall be deposited in a banking account opened in the name of the fund. Withdrawals from the fund shall be by cheque signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the Industrial Council. All moneys not required to meet current payments shall be invested in a building society stock of the Government of the

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid mag vasstel, en bly van krag tot 25 Augustus 1967, of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, of die Hoof-ooreenkoms omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet of Ooreenkoms, na gelang van die geval.

4. INSTELLING VAN DIE FONDS EN DIE DOELSTELLINGS DAARVAN.

(a) Hierby word 'n fonds in die lewe geroep wat bekend staan as die Slaptesbesoldigingsfonds vir die Klerasiennywerheid van die Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland, hieronder die "fonds" genoem, waarvan die administrasie by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland, berus. Die doel van die fonds is om voordele te betaal aan werknemers wat verdienste verloor as gevolg van korttyd ingevolge klousule 6 van die Hoof-ooreenkoms. Voordele word betaal teen dié bedrae en op dié voorwaardes wat in klousule 6 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word. Die Raad mag reëls vir die administrasie van die fonds opstel en 'n kopie van dié reëls, en alle wysigings daarvan, moet binne twee weke vanaf die aanname daarvan, by die Nywerheidsregistrator ingedien word.

Die reëls van die fonds mag te eniger tyd deur die Raad gewysig word. Die reëls of alle wysigings daarvan, mag nie met die bepalings van die Ooreenkoms of 'n Wet onbestaanbaar wees nie.

(b) Die fonds bestaan uit—

- (i) bydraes wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms op die fonds gestort word;
- (ii) die rente verkry uit die belegging van gelde van die fonds;
- (iii) alle ander fondse waarop die fonds geregtig mag word.

5. BYDRAES.

(a) Elke werkgewer moet met ingang van die eerste betaaldag nadat hierdie Ooreenkoms in werking tree, elke week op betaaldag die bedrae hieronder gemeld, aftrek van die lone van elk- een van sy werknemers vir wie lone in die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word, en 'n bedrag wat daaraan gelyk is ten opsigte van sodanige werknemers bydrae; met dien verstande dat daar in die geval van 'n werknemer wat in die week waarin die aftrekking verskuldig word, vir minder as drie (3) dae gewerk het, geen bedrag afgetrek mag word nie.

(i) Daar moet op elke betaaldag 5 sent afgetrek word van die loon van elke werknemer wie se weekloon minder as R11.50 is.

(ii) Daar moet op elke betaaldag 8 sent afgetrek word van die loon van elke werknemer wie se weekloon R11.50 of meer is.

(iii) Die werkgewer moet binne sewe dae na die einde van die week waarin die aftrekkings verskuldig word, die totale bedrae wat ingevolge paragraaf (i) en (ii) afgetrek word, saam met 'n bedrag wat daaraan gelyk is en deur hom bygedra word, en 'n opgaaf in die vorm van Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 4866, Johannesburg, stuur.

(b) Wanneer 'n werkgewer versuim het om bydraes van die lone van lede af te trek, word hy nie toegelaat om agterstallige bydraes af te trek nie maar moet hy sodanige bydraes self betaal.

6. VOORDELE.

(a) Behoudens die bepalings van hierdie klousule, word voordele soos volg betaal aan werknemers wat ooreenkomstig die bepalings van die Ooreenkoms korttyd werk:—

Die helfte van die totale weekloon, mits die maksimum bedrag wat betaal word hoogstens R6 per week is.

(b) Behoudens die bepalings van subklousule (c), word slaptebesoldiging met ingang van die eerste dag waarop korttyd gewerk word, betaal vir elke voltooië vyf werkdae korttyd wat daar in 'n tydperk van drie agtereenvolgende maande gewerk word, met dien verstande dat: Korttydperke van minder as een volle dag nie by die berekening van voordeelbetalings ooreenkomstig hierdie klousule as korttyd gereken word nie.

(c) 'n Werknemer is ten opsigte van 'n maksimum van 30 dae in 'n kalenderjaar op voordele geregtig.

7. FINANSIËLE BEHEER.

(a) Alle gelde wat deur die fonds ontvang word, moet gestort word op 'n bankrekening wat op die naam van die fonds geopen moet word. Opvragings uit die fonds geskied per tjek, onder- teken deur dié persone wat van tyd tot tyd deur die Nywerheids- raad daartoe gemagtig word. Alle geld wat nie vir loons-

staat by die kantoor van die Nywerheidsraad ter insae lê en kopieë daarvan moet aan die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, die Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association en die Garment Worker Union of South Africa gestuur word.

8. ONTBINDING VAN DIE FONDS.

(a) Ingeval hierdie Ooreenkoms of enige verlenging of herinstelling daarvan weens verloop van tyd verstryk en 'n ander ooreenkoms om die fonds voort te sit, nie binne 'n tydperk van ses maande vanaf die datum van sodanige verstryking aangegaan word nie, of indien die fonds nie binne sodanige tydperk deur die Raad oorgedra word na 'n ander fonds wat vir dieselfde of 'n soortgelyke doel as dié waarvoor die oorspronklike fonds in die lewe geroep is, ingestel is, word die fonds gelikwdeer. Sodanige gemelde tydperk van ses maande, of tot tyd en wyl dit na 'n ander fonds wat hierbo genoem word, oorgedra word, moet die fonds deur die Raad geadminestreer word.

(b) Ingeval die Raad gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge Artikel 34 (2) van die Wet bindend is, ontbind word of ophou om te funksioneer, mag die Registrateur op die grondslag van gelyke verteenwoordiging van albei partye 'n komitee uit werkgewers en werknemers in die Nywerheid aanstel, en die fonds word steeds deur sodanige komitee geadmistreer. Enige vakature wat in die komitee ontstaan kan deur die Nywerheidsregistrateur uit die geledere van die werkgewers of die werknemers, na gelang van die geval, gevul word ten einde te verseker dat die getal werkgewers- en werknemersvertenwoordigers in die komitee ewe groot is. Ingeval sodanige komitee nie daartoe in staat is nie of onwillig is om sy pligte uit te voer of ingeval hy voor 'n dooie punt te staan kom wat die administrasie van die fonds na die mening van die Nywerheidsregistrateur ondoenlik of onwenslik maak, mag hy 'n trustee of trustees aanstel om die pligte van die komitee uit te voer, en sodanige trustee of trustees het vir sodanige doel al die bevoegdhede van die komitee. By die verstryking van hierdie Ooreenkoms moet die fonds gelikwedeer word deur die komitee wat kragtens hierdie subklousule funksioneer, of die trustee of trustees, na gelang van die geval, op die wyse in subklousule (3) van hierdie klousule bedoel, en indien die sake van die komitee reeds by die verstryking van die Ooreenkoms gelikwedeer en sy bates verdeel is, moet die saldo van die fonds verdeel word soos in artikel 34 (4) van die Wet bepaal, asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitmaak.

(c) By die likwidasie van die fonds ingevolge subklousule (b) van hierdie klousule, moet die gelde wat in die krediet van die fonds staan nadat alle eise teen die fonds, met inbegrip van die administrasie- en likwidasiestekste, betaal is, in die algemene fondse van die Raad gestort word.

(d) Alle administrasie- en likwidasielaste van die fonds moet teen die fonds in rekening gebring word.

Namens die partye op hede die 18de dag van Julie 1966 te Johannesburg onderteken.

A. LAIRD SMITH, *Voorsitter.*
J. CORNELIUS, *Ondervoorsitter.*
B. MICHELL, *Sekretaris.*

AANHANGSEL A

SLAPTEBESOLDIGINGSFONDS.

**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID,
ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND.**

Naam van firma

Bydraes vir tydperk geëindig

Week geëindig.	Getal werk- nemers.	Bedrag, 5c.	Getal werk- nemers.	Bedrag, 8c.
Totale bedrag werk- nemers. . .				
Plus gelyke bedrag van werkgewer				
TOTALE.....				

TOTALE bedrag saam met hierdie lys aan-
gestuur R

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION.

No. R. 1750.] [4 November 1966.

AMENDMENT TO THE REGULATIONS REGARDING THE POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS, ALLOWANCES PAYABLE TO MEMBERS, TERM OF OFFICE OF MEMBERS AND PROCEDURE AT MEETINGS OF A COUNCIL OF A UNIVERSITY COLLEGE FOR BANTU PERSONS.

Under and by virtue of the powers vested in me by subsection (1) of section *thirty-six* of the Extension of University Education Act, 1959 (Act No. 45 of 1959), and subsection (1) of section *thirty-five* of the University College of Fort Hare Transfer Act, 1959 (Act No. 64 of 1959), I, MICHEL COENRAAD BOTHA, Minister of Bantu Education, hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 218, dated 15th February, 1963, as follows:—

By the addition after regulation 5 of Part VI of the following new regulation:—

“Council Funds.

6. A council may, with the approval of the Minister, receive any moneys and other property which have been or are donated or bequeathed to it and such moneys and property shall be controlled, utilised and managed, or disposed of by the council: Provided that any moneys or other property received by a council by virtue of any trust, donation or bequest shall be applied in accordance with the conditions of such trust, donation or bequest.”

M. C. BOTHA,

Minister of Bantu Education.

Amendment Slip No. 5.]

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS.

No. R. 1750.] [4 November 1966.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE BEVOEGDHEDE, PLIGTE EN WERKSAAMHEDE, TOELAES BETAALBAAR AAN LEDE, AMPSTERMYN VAN LEDE EN PROSEDURE BY VERGADERINGS VAN 'N RAAD VAN 'N UNIVERSITEITSKOLLEGE VIR BANTOE-PERSONE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *ses-en-dertig* van die Wet op Uitbreiding van Universiteitsopvoeding, 1959 (Wet No. 45 van 1959), en subartikel (1) van artikel *vyf-en-dertig* van die Wet op Oordrag van die Universiteitskollege Fort Hare, 1959 (Wet No. 64 van 1959), wysig ek, MICHEL COENRAAD BOTHA, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 218 van 15 Februarie 1963 soos volg:—

Deur die volgende nuwe regulasies na regulasie 5 van Deel VI by te voeg:—

„Raadsfondse.

6. 'n Raad kan, met die goedkeuring van die Minister, enige gelde of ander eiendom ontvang wat aan hom geskenk of bemaak is of word en sodanige gelde en eiendom word deur die raad beheer, gebruik en bestuur, of daaroor beskik: Met dien verstande dat gelde of ander eiendom wat deur 'n raad uit hoofde van 'n trust, skenking of bemaking ontvang word, aangewend word ooreenkomstig die voorwaardes van die trust, skenking of bemaking.”

M. C. BOTHA,

Minister van Bantoe-onderwys.

Wysigingstrokie No. 5.]

CONTENTS.**No. Department of Customs and Excise.****GOVERNMENT NOTICE.**

R.1774. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/24) ... 1

Department of Agricultural Economics and Marketing.**GOVERNMENT NOTICES.**

R.1764. Regulations Relating to the Grading, Packing and Marking of Canned Foodstuffs (Fruit and Vegetables), Intended for Export: Amendment ... 2

R.1765. Regulations Relating to the Grading, Packing and Marking of Canned Foodstuffs (Fruit and Vegetables), Intended for sale in the Republic of South Africa: Amendment ... 2

R.1766. Regulations Relating to Frozen Vegetables and Frozen Fruit Intended for Export: Amendment ... 2

Department of Defence.**GOVERNMENT NOTICE.**

R.1752. Amendment to the Regulations for the Permanent Force ... 3

Department of Labour.**GOVERNMENT NOTICES.**

R.1746. Industrial Conciliation Act, 1956: Worsteds Textile Manufacturing Industry (Cape), Renewal of Agreement ... 3

R.1747. Industrial Conciliation Act, 1956: Printing and Newspaper Industry: Amendment of Main Agreement ... 3

R.1748. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape: Slack Pay Fund Agreement ... 5

Department of Bantu Education.**GOVERNMENT NOTICE.**

R.1750. Amendment to the Regulations Regarding

INHOUD.**No. Departement van Doecane-en-Aksyns.****GOEWERMENSKENNISGEWING.**

R.1774. Doeane-en-Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/24). ... 1

Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.**GOEWERMENSKENNISGEWINGS.**

R.1764. Regulasies met Betrekking tot die Gradering, Verpakking en Merk van Inge-maakte Voedsel (Vrugte en Groente), vir Uitvoer Bedoel: Wysiging ... 2

R.1765. Regulasies met Betrekking tot die Gradering, Verpakking en Merk van Inge-maakte Voedsel (Vrugte en Groente), Bestem vir Verkoop in die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging ... 2

R.1766. Regulasie Betreffende Bevrore Groente en Bevrore Vrugte vir Uitvoer Bedoel: Wysiging ... 2

Departement van Verdediging.**GOEWERMENSKENNISGEWING.**

R.1752. Wysiging van die Regulasies vir die Staande Mag ... 3

Departement van Arbeid.**GOEWERMENSKENNISGEWINGS.**

R.1746. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Kamstoftekstielywerheid (Kaap), Hernuwing van Ooreenkoms ... 3

R.1747. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Hoof-ooreenkoms ... 3

R.1748. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasielywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland: Slaptebesoldigings-fondsooreenkoms ... 5

Departement van Bantoe-onderwys.**GOEWERMENSKENNISGEWING.**

R.1750. Wysiging van die Regulasies Betreffende